Shoujo Sense

RDG - Red Data Girl chapter 3

by OGIWARA Noriko & KOTONE Ranmaru

Scanner: Funkyfish
Translator: hemony
Proofreader: Paddington
Cleaner: AnimeAddict
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the authors
by buying the manga when/if
it's available in your region

http://shoujosense.com

SFX: DOKI DOKI

I'm bad with Miyuki-kun.

Now... I need him to read that letter.

SUZUHARA,

YOU SNUCK INTO MY ROOM RECENTLY, DIDN'T YOU?

SFX: PALE

Eh...

Miyuki-kun probably wants to ignore me

but...

TEXT: EEEH!

えええ!!

I DON'T MIND

IT'S DAISEI-SAN'S ROOM ANYWAY.

SFX: TREMBLING

GH...

ブルブル

Be-cause... boys takes bath so fast!!

He found out!?

TAKES MORE THAN 1 HOUR.

Kyaa

Steamy

hot

REALLY QUICK BATH.

That reminds me, at that time...

Huh?

He's not angry?

I THOUGHT YOU'D BEEN PLOTTING SOMETHING, BUT

IS THAT IT?

THAT'S ONLY YUKARIKO-SAN.

AFTER TELLING MIYUKI-KUN

I... STARTED THINKING I NEED TO DO SOMETHING.

BUT OTOU-SAN AND SAGARA-SAN SEEM TO BE PARTNERS IN CRIME

SO I WONDERED HOW ABOUT OKAA-SAN.

SURELY ...

YUKIMASA WOULDN'T JUST OBEY ONE OR TWO, HE'D OBEY ANYONE ...

smile

SO? WHAT WILL YOU DO?

IT'S DURING THE TIME WHEN YOU'LL BE ON A LEARNING TRIP FROM SCHOOL IN TOKYO.

RATHER, WHY A LETTER IN THIS ERA?

THERE'S NOTHING ELSE WRITTEN, IT JUST SAYS TO COME

MOBILE?

OKAA-SAN'S MAIL ADDRESS IS ALREADY IN IT.

SFX: OFFER

MIYUKI-KUN, WILL YOU COME TO TOKYO

WITH THIS INSTEAD OF ME?

HUH?

SFX: CAW 2X

カア

カア

WHEN I USE COMPUTERS AND PHONES, THEY FLAT-OUT STOP WORKING!

I'LL BREAK IT.

HUH?

I CAN'T USE THAT PHONE.

BECAUSE UNTIL NOW I'VE NEVER LEFT KUMANO.

...

ARE YOU SERIOUS?

...

ARE YOU TELLING ME YOU LIVED WITHOUT USING COMPUTER, PHONE AND FAX?

EVEN SO...

THEN YOU'RE ON SHOUWA* LEVEL, RIGHT?

As I thought he doesn't believe me...

I CAN CALL, BUT ONLY FROM A HOUSE.

*JAPANESE EMPEROR (1926-1989)

I THINK I UNDERSTAND WHY YOU'RE SO ISOLATED FROM REALITY.

I... MIGHT NOT BE ABLE TO GO.

SO, WHY DO I HAVE TO MEET YUKARIKO-SAN?

WHY CAN'T YOU GO ALONE?

Up to now I only had chance to go to school when leaving Kumano.

But at the times that happened...

MIYUKI-KUN IS WAY BETTER AT PERSUADING PEOPLE.

SUZUHARA, SO...

WHAT DOES THAT MEAN?

LEAVING SO MUCH TO THE ABILITIES OF OTHERS?

Huh?

DIDN'T YUKARIKO-SAN WANT TO ESPECIALLY MEET JUST BECAUSE IT WAS YOU?

I'LL GO ALONE THEN.

WHAT WILL YOU DO, IF YOU CAN'T MEET HER?

ARE YOU ALL RIGHT WITH THAT?

BECAUSE FOR ME IT'S A MATTER OF LIFE OR DEATH

MY POWER IS DEPLETED.

WOULD YOU GO IF WE WENT TOGETHER?

THEN...

I'LL GO.

I WANT TO...

GO TO TOKYO AND MEET OKAA-SAN...

Because I think...

that maybe I could change my situation.

SFX: DEAD TIRED

...My head hurts...

but...

HUH? IZUMIKO!

WAI... ARE YOU ALL RIGHT?!

OKAY, I GET IT.

IN EX-CHANGE

IF YOU REST AFTER THAT I'LL KEEP BUL-LYING YOU FOR THE REST OF YOUR LIFE.

HUH?

AH...

TEXT: WHAT'S THE MATTER?

after hearing that... there's no way I can rest!!

SFX CHATTER 2X

WAMIYA? HE'S NOT COMING.

...IS THAT SO?

LIKE IZUMIKO, HE DIDN'T ATTEND ANY EVENTS UNTIL NOW.

SFX. BAM

TO BEGIN WITH HE'S NOT THE TYPE TO ATTEND EVENTS.

you're great!

Izumiko came

Wamiya-kun...

I thought, I'd be able to talk with him a bit during trip...

SFX CREAK

Just now, for an instant...

I felt like I could see him...

SFX DOKu 3X

Now, behind me.

What?

Eh?

SFX THUNK

There's something behind me!

IZU-MIKO,

WHAT'S THE MAT-TER?

EH?

SFX KYAA

SENSEI!

SFX TAP TAP

And, there're a few of them!

It's here

SFX STAGGER

MIYUKI-KUN.

ARE YOU FEELING SICK?

SUZU-HARA.

CAN YOU KEEP GOING? IT'S WAY FURTHER TO OUR FINAL DESTINATION

SUZUHARA, DID YOU THINK IT OVER AND DECIDE YOU DON'T WANT TO GO?

"TODAY AT 3:30 TOKYO GOVERNMENT OFFICE NORTH VIEWING PLATFORM"

ONCE I GET A BIT MORE USED TO IT, I'LL BE PROBABLY FINE.

NOPE, I'LL GO.

SFX SNAP

DID YOU MAIL OKAA-SAN?

YEAH.

I always feel uneasy when I'm not home...

DON'T SAY IT LIKE IT'S SO EASY TO DEAL WITH WHEN THERE ARE SO MANY OF THOSE STRANGE THINGS

ISN'T THAT JUST A FEAR OF CROWDS?

YOU CAN'T SEE THEM, MIYUKI-KUN?

...

STRANGE THINGS?

Bad things following me around

SFX CLATTER 2X

Tokyo's so hot

so scor ching

WHEN WILL YOU INVITE HIM?

During free time

AH! SAGARA-KUN!

...

IF THERE REALLY ARE SUCH THINGS

ASK YUKARIKO-SAN ABOUT THEM DIRECTLY.

SFX KYAAA

OKAY, EVERYONE!

I'm glad... I got this far.

IZUMIKO, DO YOU THINK YOU'LL BE ABLE TO GET TO THE VIEWING PLATFORM?

SO DON'T GET TOO FAR AWAY.

AS-SEMBLY IS AT 4 O'CLOCK

IT'S FREE TIME NOW.

SFX PING

SFX CHATTER 2X

It's here. Should we get in?

Now I just need to meet okaa-san.

SFX GRAB

!!

SFX PING

Huh? Where's Izumiko?

?!

SFX SIGNALLING

So he didn't left me alone at all

I TOLD YOU, YUKARIKO-SAN WILL BE ON THE NORTH ONE.

IS THERE A REASON GOING TO THE SOUTH VIEWING PLATFORM?

To think he'd pull my braid!

SFX IN GROUPS

SFX BEEP

SFX FLIP

SFX CLATTER 2X

IT'S ALREADY PAST 3:30.

MIYUKI-KUN, ARE YOU LOOKING FORWARD TO MEETING OKAA-SAN?

...

WHY HASN'T YUKARI-KO-SAN SHOWN UP?

BUT I REMEMBER SHE'S UNBELIEVABLY BEAUTIFUL

WELL, I ONLY MET HER ONCE

HUMPH.

YOU'RE SCARED OF OUTSIDERS.

EH?

.. I DON'T ALWAYS...

I DON'T THINK THAT ABOUT EVERYONE

YOU THINK PEOPLE WHICH YOU DON'T KNOW WILL HARM YOU.

SFX TWITCH

Okaa-san is probably similar...

It's been forever and I still haven't seen her.

What... will happen to me?

BUT THE DARK CLUSTERS ARE REAL!

SFX BUZZ 2X

IS IT FROM OKAA-SAN?

SNAP

SFX THUNDER ZX

"ALREADY FOUND"

IT SEEMS LIKE SHE DIDN'T COME.

NO.

"IT'S..."

THEN WHY?

"YOU GUYS GET DOWN FROM THERE AS WELL"

SFX CLICK 2X

THIS IS YUKARIKO-SAN'S ADDRESS.

IT SAYS TO COME TO THIS HOUSE

SFX VRRR 2X

WHAT SHOULD WE DO, WE NEED TO GET OFF!

SHE'S BEEN FOUND OUT BY SOMETHING.

IMPOSSIBLE I CAN'T GO.

There are so many scary things.

IT'S PRETTY CLOSE.

Me..?

YOU WANT TO LEAVE AFTER GETTING THIS FAR, SUZUHARA?

It's surely about that.

SFX OPEN

SFX NOISE 2X

HEY...

WHAT ARE YOU DOING, LET'S GO!

This is a ticket...

SFX SNATCH

SFX PING!

SFX BAM

SFX CLAP 5X

SFX NOISE 2X

WHAT HAP-PENED?

BREAK-DOWN?

I'll be late.

Hey, hey. Se-riously?

SFX CLANG 5X

SFX PIPIPIP

THE EMER-GENCY BELL IS CURRENTLY MALFUNC-TIONING . ALL OPE-RATIONS WILL...

ANNOUN-CEMENT FOR CUS-TOMERS..

TEXT EEH?

TEXT. WHAT'S THAT?

JUST WHAT HAPPENED THERE?
IT SEEMS LIKE YOU WERE PREVENTED FROM GOING.
THEY MAY HAVE FOUND US.
SO WHAT DO YOU KNOW ABOUT IT?
?!
...IF I KNEW, IT WOULDN'T BE SO SCARY.

BUT.. I CAN FEEL SOMETHING
LET'S GO.
ALWAYS LOOKING IN MY DIRECTION.
WANTING TO CATCH ME.
EH?!

WE SHOULDN'T WAIT HERE

WHAT WILL WE DO ?!

OR GO BY TRAIN.

SFX CLICK ZX

THE TRAFFIC LIGHTS!

NO WAY! WHAT NOW?...

LET'S BUY A HAT SOME-WHERE.

THOSE BRAIDS STAND OUT!

WE'LL GET SPOTTED.

TEXT EEH?!

...Eh?

LET'S GO.

SFX THUMP, THUMP

SFX VROOM

SFX BAM

SFX THUNDER

THUS ISN'T A GOOD TIME TO BE HERE. IT'S GOING TO RAIN.

SFX TWITCH

SFX THUNDER

WHAT? THE GPS ROUTE MATCHED.

WE GOT OFF AT WRONG PLACE.

SFX LIGHTNING

BUT THE STREET IS DIFFERENT, EVEN IF WE WALKED.

LET'S HURRY!

SFX POUR

SFX DRIP

THUNDER IS...

YOU LIVE IN THE MOUNTAINS SO YOU'RE USED TO THUNDER, RIGHT?

!

... ARE YOU STILL SCARED THAT SOMEONE WILL COME FIND US?

SFX FLASH

IF YOU DON'T MIND...

SOOTH-ING?

I CAN CHANT A SOOTHING INCANTATION PRAYER.

THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN ANY-ONE TREM-BLE WITH FEAR

BUT I FEEL SOMETHING TOO.

SFX BAM

BUT..

I DON'T THINK THEY WILL LISTEN

ONE THAT DISPERSES EVIL SPIRITS, I WAS TAUGHT A BIT AT HAGURO MOUNTAIN.

WILL YOU HOLD MY HAND?

WHEN YOU DID IT EARLIER

IT WAS A BIT LESS SCARY...

It's so cold...
SFX: SPLASH

JUJU GO HEN

KEI SUU SHU

RUI SUICHI SHUKU

MYUJI KON!

KESSA SANKE TSU

SHIDAI JINJUKU SHUKAKU

IT CAME AT LAST !!

SEI STANCE

EKI JIN

SHUSO SHIN

MUKO MURO NO ARA HASAK

HIGYOU

SASU KAN KEI KAN

HARA DAKJU JIN

SFX DRIP 2X

SHUSHOU CHUUOU

TOKUSAI JIZAI

SHITEN GECHUU

...PLEASE HOLINESS PROTECT US.

SFX GRAB

JINPOU FUSHIGI NO KAJI-RIKI WO NOUJU-SHITE...

SFX STRIKE

THE ONE NEEDING EXORCISM

WHO ARE YOU CHANTING TO?

ON SOCHI-RISHUTA SOWAKA

SA-...

SAGARA-SAN!?

IS IZUMIKO.

SFX SQUEEZE.

SFX SWOOSH

WAIT!! DON'T COME ANY CLOSER!

...

YOU WERE SERIOUSLY SCARED, RIGHT?!

SHOW US PROOF THAT YOU'RE REALLY YUKI-MASA!

IZUMIKO CAN TELL IT'S ME.

YOU DIDN'T GROW, MIYUKI.

DON'T MESS WITH ME!!

BUT IT'S REALLY SAGARA-SAN.

I MISUN-DERSTOOD

WHY WERE YOU A LITTLE RELIEVED SEEING YUKIMASA EARLIER?

BECAUSE I WAS SCARED ..

Slowly

SFX SNATCH!

THE FACT THAT IZUMIKO WAS AFRAID OF ME

PROVES I'M THE REAL YUKIMASA.

THERE IS A COUNTLESS NUMBER OF HANDS STRETCH-ING TOWARDS YOU.

WHAT YOU FELT WAS PROBABLY

NOT JUST ME ALONE.

I WAS REALLY SCARED

THAT BAD THINGS WERE CLOSING IN ON US.

What does that mean?

I WARN YOU, EVEN IF YOU GO TO HER HOUSE, YOU WON'T MEET YUKARIKO

THAT WASN'T ME.

WAS IT YOUR DOING TOO, YUKI-MASA, DISTURBING OUR MEETING WITH YUKARIKO-SAN?

SFX POURING

BUT THIS HOUSE HAS A BARRIER.

AFTER SHE COULDN'T GO

SHE GAVE UP ON CONTACTING YOU GUYS.

Okaa-san really isn't here?

IT'S A GOOD PLACE TO REST.

YOU SHOULDN'T FEEL BITTER TOWARDS YUKARIKO-SAN.

YOU LOOK UNWELL!

GO REST ON THE SECOND FLOOR FOR A LITTLE WHILE.

SFX PSHOO

SHE DECIDED TO RISK HER OWN LIFE.

...BECAUSE OKAA-SAN'S COMMITTED TO HER DUTY TO PUBLIC SAFETY...

WELL, IT'S BECAUSE SHE'S CAPABLE OF IT TOO, BUT ...

SHE POSITIONED HERSELF TO ATTRACT ATTENTION

AWAY FROM YOU TWO.

SFX CLATTER

SFX OPEN

Okaa-san...

Hand full of confi-dence...

and yet...

for what...?

Miyuki-kun... was kind to me for the first time...

Is that your first time shop-ping?

You really have nothing to yourself to speak about?

SFX: SWOOSH

SFX STRIP

SFX RUSTLE

YOU DON'T NEED TO TELL ME THINGS THAT OBVIOUS!

IT'S BETTER IF YOU DON'T TAKE THE TROUSERS OFF

DON'T YOU THINK IT WOULD BE NICE ONCE IN AWHILE, TO HAVE CONVERSATION WITH ME WHEN NO ONE ELSE IS AROUND?

WHENEVER YOU SEE ME YOU GET ANGRY, MIYUKI.

LIKE WHEN YOU SLYLY COAXED SUZUHARA

I CAN'T WATCH SILENTLY SO EASILY.

...SHE

IT PISSES ME OFF WHEN YOU'RE SELF-SATISFIED.

YUKIMASA WAS USING CHANT ON HER.

AND YUKARIKO-SAN DIDN'T APPEAR BECAUSE OF THAT TOO.

I SAW SUZUHARA SHIVERING BESIDE ME, SCARED TO DEATH.

JUST BY MEETING YUKIMASA SHE WAS FINE

THAT IN ITSELF MEANS .

IT WAS BECAUSE SHE NOTICED YOU, RIGHT?

THAT COULDN'T BE HELPED.

BECAUSE THEIR TRUE NATURE IS "RUNNING AWAY".

MANY WISH TO CONTROL THE POWERS OF CLOUD AND HAZE FOR THEIR OWN PROFITS.

RESEAR-CHERS AND RELIGIO-NISTS.

ENTRE-PRENEURS, POLITI-CIANS,

THAT'S...

SFX CLANG

You must be joking right!?

WHAT POWER YOU'RE SAYING SUZUHARA HAS?!

WE, MOUNTAIN PRIESTS, HAVE TO TRAIN TO BEAT "ABILITY" INTO OUR BODIES

BUT THEY ARE RARE.

SOME ARE JUST BORN HAVING PURE "POWER"

THIS PURE POWER HAS BEEN RESTRICTED TO WOMEN SINCE A LONG AGO.

SHE'S AN EXTREME SCAREDY CAT

AND SHE'S USELESS AT EVERY-THING!

BUT SHE'S NOT A VERY SPECIAL ONE!

ONLY... WOMEN?

SFX: SHOOSH...

BUT...

YEAH, I DON'T KNOW WHETHER SHE'S AL-READY AWOKEN

...YOU'VE BEEN AP-POINTED AS SUZU-HARA'S BABY-SITTER

SO DON'T LEAVE IT TO HER, DO IT YOUR-SELF!

I'VE HAD ENOUGH OF YOUR MEDDLING, YUKI-MASA!

I'LL DO ANYTHING TO MEET YUKARIKO-SAN...

SFX: CREAK

SUZUHARA ...?

CHAPTER 3 END